

# Déli Hírlap

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERDA, 1932 JUNIUS 1.  
TIMISOARA—TEMESVÁR, VIII. ÉVF. 121. SZ.

FŐSZERKESZTŐ:  
VUCHETICH ENDRE DR.

## Harakiri

az, amit a kormány a költségvetés-sel tesz. Kimondotta ugyanis, hogy az állami büdzsét egyharmadával csökkenteni kell és június elsejétől már az új redukált költségvetés szerint dolgoznak. Vasárnap határozta el a kormány a leszállítást és ennek gyakorlati keresztülvitelével szerdái el kell készülni az egyes ügyosztályokban. Ebből a gyorsaságból két dologra következtethetünk. Legelőször arra, hogy a költségvetés újabb megnyirbálása nem a kormány önkéntes elhatározásából tervszerűen történik, hanem a kormányon kívülálló és nála erősebb tényezők követelésére. Másik szomorú következtetésünk, hogy a kormány ezt a redukciónál jobb meggyőződése ellenére és a viszonyok javulásában való minden reménye nélkül viszi keresztül. Nem tagadjuk, a költségvetés további csökkentésére szükség van azon egyszerű oknál fogva, mert az eredetileg már csökkentett büdzsé preliminált bevételei sem realizálhatók, vagyis azok az adóösszegek és egyéb jövedelmek, amelyek a kiadásokat fedezni hivatottak lettek volna, nem folynak be, ha megugy megszorítják az udóprést. Tehát természetes lenne, hogy a papírosköltségvetést realissá teszik és bevételeként csak azokat az összegeket szerepeltetik a második félévben, melyek előreláthatólag tényleg be is folynak. Azonban itt nem ez történt. Rist és társai, miután néhány hetes, Franciaország érdekében végzett munkájukért felvették a többmilliósi tiszteletdíjat, átadták az ultimátumot, ezt és ezt kell tenni, hogy a francia kapitalizmus évi milliárdjai biztosítást nyerjenek. Tehát nem a bevételek csökkentéséről van szó, ami adó és illetékleszállítással lenne egyenlő, hanem a belső szükségleteknek olyan restringálásáról, mely mindannyiunk koldusbotra juttatásával egyenlő. A költségvetésnek egyharmaddal való leszállítása azt jelenti, hogy huszonöt milliárd helyett tizenhét milliárd lesz a végösszege. Ebből hét milliárd kell a külföldi adósságok törlesztésére, a fennmaradó tizenegy milliárdnak kellene fedezni az összes állami kiadásokat. Hat milliárd a hadseregé, vagyis öt milliárd marad az állami intézmények fentartására, a köztisztviselők és nyugdíjasok illetményeinek kifizetésére. Nincs az a pénzügyi szaktekinetély, aki ezt az osztási műveletet el tudná végezni. Azt jelenti ez talán, hogy a köztisztviselők, tanítók, tanárok, papok, nyugdíjasok tegyenek le vég-

## Jugoszláviában bombák robbanok, amelyeknek célja egyelőre csak tüntetés és erélyes figyelmeztetés

Jugoszláviában — mint emlékeztetes — néhány hónappal előbb ismételtén követtek el bombamerényleteket, amelyeknek célja inkább tüntetés volt, mint emberéletek elpusztítása. A merénylők most újra működésbe léptek. A belgrádi rendőrség tegnap elfogott egy fiatalembert, akinél bombát találtak. A rendőrségen beismerte, hogy még másik két bombája volt, amelyek közül az egyiket a pályaudvar előtti park-

ban, a másodikat pedig az új szkupstina előtt helyezte el. Detektívek azonnal kimentek a két helyre és az állomás előtti bombát sikerült is idejében ártalmatlanná tenni. A szkupstina előtt elhelyezett bomba azonban időközben felrobbant. Ez a bomba azonban nem tett nagyobb kárt, amiből nyilvánvaló, hogy csak tüntetési céllal helyezték el. A merénylő fiatalember nevét egyelőre nem hozzák nyilvánosságra.

Néhány nap mulva egy harmadik bombát is találtak, amely a Politika című lap előtt volt elhelyezve. A bomba felrobbant, de szintén nem okozott nagyobb kárt. Az elfogott fiatalember kihallgatása során azt vallotta, hogy erről a bombáról nem tud semmit. A mostani bombák ugyanolyan szerkezetűek, mint azok, amelyeket néhány hónap előtt használtak a tüntetők.

## Lemondott a Brüning-kormány és most már csak jobboldali kabinet jöhet

Németország nagy politikai irányváltás előestéjén áll. Az eddigi kormányzat a közép és mérsékelt baloldali irányzatok képviselőiből állott, most azonban egy jobboldali irányzatu kormányra van kilátás. Ez a változás a legutóbbi választásokon megnyilvánult népakaratnak a kifolyása. Ebben az ügyben vasárnap Hindenburg birodalmi elnök és Brüning kancellár között hosszabb megbeszélés folyt. Ezen a megbeszélésen kiderült, hogy a jelenlegi néphangulat mellett az együttműködés Hindenburg és Brüning között lehetetlen.

A Brüning-kormány hétfőn délelőtti minisztertanácsot tartott, amelyen elhatározta lemondását. A lemondási ok-

mányt mindjárt meg is fogalmazták és azt Brüning elvitte Hindenburg elnökhöz.

Hindenburg a lemondást elfogadta és megkérte Brüninget, hogy az új kormány megalakulásáig miniszter-társaival együtt vigye tovább az államügyeket. Brüning egyben megkérte Hindenburgot arra is, hogy engedje hosszabb szabadságra és kijelentette, hogy az új kormány megalakulására vonatkozó tárgyalásáig kötelességszerűen a hivatalában marad.

Hindenburg birodalmi elnök az alkotmány értelmében megkezdte az új kormány megalakítására vonatkozó tárgyalásokat és tegnap már több pártvezérrel és politikussal fölvette az érintkezést. Ezeket a tár-

gyalásokat ma folytatják. A kormány lemondása kizárólag a jobb felé irányuló néphangulaton irányul és Hindenburg éppen erre a közhangulatra való tekintettel már nem irta alá azt a szükségrendeletet, amelyet Brüning kancellár vasárnap eléje terjesztett.

Hindenburg és Brüning között — ezt illetékes helyen hangsúlyozták — semmiféle személyes ellentét nincsen. Brüning rendkívüli érdemeit teljes mértékben méltatják és elismeréssel vannak azok iránt.

Valószínűnek tartják, hogy Németországban feltétlenül jobboldali kormány alakul. Ha ezt a jobboldali kormányt a birodalmi gyűlés leszavazná, úgy a parlamentet feloszlatták és új választásokat irnak ki. Brüning ugyan kijelentette, hogy pihenni akar, előreláthatólag azonban mégis neki ajánlják föl az új kormányban a külügyi tárcát. A genfi és lausannei nemzetközi konferenciákon ugyanis a legközelebbi időben nagyjelentőségű tanácskozások lesznek.

Ezeknek a konferenciáknak teljes anyagát Brüning kiválónan ismeri és ennél fogva az az óhaj merült föl, hogy Genfben és Lausanneban továbbra is Brüning képviselje Németországot.

Ezen a véleményen van állítólag Hindenburg is.

## A városi zálogház kénytelen működését egyelőre szüneteltetni

A napokban foglalkoztunk azzal a rendelettel, amelyben az igazságügyminiszter megtiltja a zálogházaknak, hogy a törvényes kamatokon kívül biztosítás és karbantartás címen egyéb illetményeket is vegyenek a felektől. Ez a váratlan rendelet egyszerre megbénította és lehetetlenné teszi a zálogházak további működését, amelyek üzletmenete máris veszteséget mutat. A miniszteri rendelet természetesen súlyosan érintette a temesvári városi zálogházat is. A város ideiglenes bizottsága tegnap esti ülésén megállapította, hogy a városi zálog-

ház ráfizetése egy évben félmillió leít tesz ki és mivel a törvényes kamatok mellett képtelen reuzálni, a városi ideiglenes bizottság a zálogház további működését egyelőre felfüggesztette. Egyben elhatározta, hogy a sérelmes miniszteri rendeletet a közigazgatási bíróságnál megtámadja, amely bizonyára hatályon kívül helyezi a zálogházakra nézve katasztrófálisan ható miniszteri rendeletet. A városi zálogház a kérdés végleges tisztázásáig zálogtárgyakat nem fogad el, meghosszabbításokat nem eszközöl, de természetesen a lejárt zálogtárgyakat nem árverezheti el.

leg arról a reményről, hogy megkapják járandóságukat, az iskolák, egyetemek, kórházak és egyéb állami intézmények csukják be kapuiukat, az ország lakossága pe-

dig dolgozzon és törje magát csak azért, hogy a külföldi kapitalisták megkapják pénzüket. Látjuk a kormányt elindulni egy olyan uton, amelyre a franciák kényszerítik és

amelynek sötét utvesztőiben nem látjuk a célt. Hasonló esetekben mondták a régi rómaiak: Videam consules!

# Új vezetőséget választott a rónáci magyarság, melynek munkásságába bekapcsolódik az ifjuság is

A Magyar Párt rónáci tagozata vasárnap délután tartotta meg évi rendes közgyűlését az Illés féle vendéglőben. A közgyűlésen, amelyen a rónáci magyarság igen nagy számban vett részt, a párt bányai központjának megbízásából Kovács Béla dr. elnöki tanácsos, Páll György dr. főtitkár, Kubán Endre intézőbizottsági tag, valamint Péter János elnök vezetésével az ifjúsági csoport hat tagja jelent meg. Kovács Béla dr. megnyitó szavai után Borbély István tagozati elnök ismertette a tagozat múlt évi működését. Tuksa Pál a titkári, Nováki Ferenc a pénztárosi jelentést terjesztette be. A pénztárosi jelentéshez több hozzászólás történt, amelyekre Borbély István válaszolt és megadta a szükséges felvilágosításokat. Schifter Boldizsár betérjesztette az ellenőrök jelentését, mire a közgyűlés az összes jelentéseket tudomásul vette és a felmentvényt megadta.

Borbély István tagozati elnök a maga és a vezetőség nevében meg-

köszönte a négy éven keresztül irántuk megnyilvánult bizalmat és letette megbízatását. Kovács Béla dr. elrendelte az új vezetőség megválasztását, Páll György dr. központi főtitkár ismertette a beérkezett két jelölő listát és közölte a közgyűléssel, hogy Borbély István volt elnök a régi vezetőséggel egyetértően új elnöknek Németh Jánost ajánlja. A közgyűlés Németh Jánost egyhangulag elnöknek meg is választotta. A választás többi eredménye a következő: kulturális alelnök ifj. Csala Mihály, gazdasági alelnök Wagner Károly, titkár Tódy Illés, pénztáros Mező József, jegyzők Tóth József és ifj. Páger János, ellenőrök Mag András és Lakatos Béla, háznyag Talpai Bálint, választmányi tagok Klárik Mátyás, Batka János, Szakali Sándor, Petráns Antal, Páger György, Csehes Ferenc, Csordás Menyhért, Csányi István, Nagy Márk, Makai János, Kanalas József, id. Szabó József, Drenyovszky Pál, Laki Pál, Gyurics Lajos, Király István, Schifter Boldizsár.

Nagy Márk elismeréssel szólt a régi vezetőségről és biztosította arról, hogy annak minden egyes tagját továbbra is nagyra becsülik, új vezetőséget csak azért választottak, hogy másoknak is alkalmat adjanak a munkára. Borbély István volt elnök az új vezetőség munkájára Isten áldását kérte.

Páll György dr. indítványára az új választmányba egyhangulag beavasztották még Borbély Istvánt, hogy tapasztalatai alapján segítségére legyen a vezetőségnek. Németh János elnök az új vezetőség nevében megköszönte a bizalmat és ígérte, hogy minden erejével a magyarság érdekében fog dolgozni. Péter János a Magyar Párt ifjúsági tagozata nevében kérte a rónáci magyarságot, hogy az ifjúság nevelésére fordítson figyelmet és az ifjúságot támogassa. Tuksa Pál felolvasta a Blaskovics telepi magyarság üdvözlését, amely a rónáci magyarságnak eredményes munkát kíván. Kovács Béla dr. még tolmácsolta a központ jókívánságait és a közgyűlést bezárta.

György tiz éves gironai kisfiu, ak fürdés közben fulladt a vízbe. Holt testét Remete község közelében fogták ki a vízből. Temetésére az ügyészség megadta az engedélyt.

## Tragikus halál érte Ghica Jonel herceget, a kiváló repülő

Bukarestben tragikus haláleset történt. Ghica Jonel herceg, román urirepülő, akinek bravuros repülőteljesítményei már egész Európában feltűnést kellettek, Bukarestben rejtélyes körülmények között meghalt. Ghica Jonel herceget tegnap reggel hat óra felé gépkocsijában eszméletlenül állapotban találták. Azonnal orvost hívtak, aki megállapította, hogy mérgezés történt. Szanatóriumba szállították, ahol injekciókat alkalmaztak, azonban a kiváló repülőt nem sikerült az életnek megmenteni és anélkül, hogy eszméletét visszanyerte volna, délben meghalt. Halála Bukarestben mély részvétet váltott ki. A nyomozás megállapította, hogy Ghica herceg az éjszakát vidám baráti körben töltötte és Bukarest külső részeiben kedélyes mulatozón vett részt. Lehetséges, hogy romlott ételt evett, vagy pedig az alkohol élvezése okozta a halált. Ghica herceg Románia egyik legbátrabb repülője volt, aki legutóbb Indiából Bukarestbe repült és ezzel a repülőteljesítménnyel vonta magára a figyelmet.

## A távirati beszélgetések főpróbája a temesvári főpostán, amikor mindenki ingyen üzenhetett

Románia egész területén tegnap kezdtek meg a távirati beszélgetéseket. Golumbovici Viktor postafelügyelő meghívására hétfőn délelőtt feltüzengykor megjelentek a főpostán a sajtó képviselői és számos intézmény képviselői, hogy jelen legyenek a távirati beszélgetések főpróbáján. Pont feltüzengy órákor Golumbovici postafelügyelő megkezdte az első távirati beszélgetést. A bukaresti főposta távirafőnökével beszélt. Jelentette, hogy a megnyitásra számosan jöttek el. A bukaresti távirafőnök nyomban válaszolt és sok szerencsét kívánt az újításhoz. Azután sorra beszéltek a megjelentek. A Déli Hírlap képviselője is hozzájutott az egyik géphez és megkezdődött a beszélgetés, amelyet diktálás után az egyik távirókiasszony nyomban továbbított Kolozsvárra. A beszélgetés a következő volt:

**Temesvár:** Itt Kubán Endre szerkesztő a Déli Hírlaptól, kérdezi, van-e ott valaki a Keleti Újságtól?

**Kolozsvár:** Itt a Keleti Újság munkatársa.

**Temesvár:** Kedves kollegám, adja át Szász Endre szerkesztő urnak a következő üzenetet: Kedves drusszám, a távirati beszélgetés első napján üdvözöllek a Déli Hírlap nevében és további eredményes munkálkodást kívánok.

**Kolozsvár:** Köszönöm, az üzenetet átadom.

Egy másik beszélgetést egy másik gépen Nagyvárral folytattunk. Ez a következőképpen folyt le:

**Temesvár:** Itt a Déli Hírlaptól Kubán Endre szerkesztő és kérdezi, ki van ott a kollegák közül Nagyvárad: Itt az Estilapól Fleischer. Mi újság Temesvároitt?

**Temesvár:** Különös újság nincs. Üdvözölöm az Estilapot és az össze-nagyváradit kollegákat és működés-

sükhöz egyetértést és baráti szeretetet kívánok.

Néhány perc múlva jelentik az egyik távirógéptől, hogy a nagyvárad Magyar Szó a Déli Hírlapot keresi. Nyomban megindul a beszélgetés.

**Nagyvárad:** Itt Daróczy a Magyar Szótól: A Magyar Szó szerkesztősége nevében üdvözlöm a temesvári magyar újságírókat, bányai harcos testvéreinket. Üdvözlök nevében Vuchetich főszerkesztőt és a Déli Hírlap többi tagjait.

**Temesvár:** Az üdvözléseket átadom. Kívánok nektek továbbra

is kitartást és eredményes sikert.

A Magyar Szó munkatársa az első távirati beszélgetés alkalmával érdekes hírt is adott a Déli Hírlapnak, amelyet lapunk más helyén közlünk.

Lugosról a Déli Hírlap a következő távirati üzenetet kapta:

— A távirati beszélgetés bevezetése alkalmából üdvözlötet küld a Krassószörényi Lapok.

A távirati beszélgetés első napját, amikor nem szedtek még díjazást, a bukaresti és erdélyi lapok tudósítói arra használták föl, hogy tudósításokat küldjenek lapjaiknak.

## Három holttest került elő két napon belül a Bega hullámsirjából

Negyvennyolc óra leforgása alatt három holttestet fogtak ki a Bega-ból. A gyárvárosi Neptun fürdő közelében a néhány nap előtt eltűnt Sebestyén József negyvennyolc éves bolti szolga hulláját vonták partra. A holttesten külső erőszak nyomait nem találták és így valószínűnek tartják, hogy a szerencsétlen ember balesetnek lett az áldozata. A nyomozás ugyanis megállapította, hogy Sebestyén az eltűnés napján egyik barátjánál borozgatott, majd társaival gyárvárosi kiskorcsmába ment, ahol a társaság az éjjeli órákig mulatozott. Sebestyén a multság befejezése után elbucsu-

zott társaitól és erősen ittas állapotban megindult erzsébetvárosi lakása felé. Utközben valahogyan a Bega partjára tévedt és vízbe zuhant, ahol halálát lelte. — A józsefvárosi Modosi hid közelében Horváth Mihály negyvenöt éves gátaljai munkás holttestét találták meg. Horváth néhány nap előtt jött Temesvárra azzal a szándékkal, hogy munkát vállal. Azonban csak a munkanélküliek szomorú seregét szaporította, mert foglalkozást sehol sem talált. A rendőrség feltevése szerint ez annyira elkészerítette, hogy öngyilkosságot követett el. — A Bega harmadik áldozata Udrea

## Kalácsa meleggyógyfürdő

Természetes 39 fokos kénés, jódos, szénsavas víz. Páratlanul gyógyít: reumat, köszvény, idült izületi gyulladás, ischiást, bennulást, különféle krónikus nőbajokat. ... Ivókúra, olesó jó koszt, kényelmes lakások, új vendéglő.

Temesvár—aradi vasutvonalon. Temesvárról pedig közvetlen autóbusszjárat. Prospektussal készséggel szolgál.

Keller fürdőigazgató, Kalácsa.

\* A Déli Hírlap Budapestben állandóan olvasható a dunaparti Bristol szálloda hallában.

# Károly király elnöklete alatt ma délután döntő jelentőségű minisztertanács lesz

A politikai helyzetet bizonytalanság jellemzi és a legutóbb tartott gyűlések is sejtetik, hogy valaminek történni kell. Gyűlést tartott a Duca-féle liberális párt Bacauban, míg Goga nemzet agrarpártja Caracalban, a konzervatívok pedig Kolozsvárott találkoztak. Duca kijelentette, hogy a liberális párt bármelyik pillanatban kész a kormányzást átvenni és a gazdasági kérdéseket megoldani. Goga szintén azt mondotta, hogy pártja bármikor hajlandó a kormány átvételére és nagykonceptiójú tervei vannak. A kormány a mai körülmények közepette tovább nem maradhat a helyen.

Kolozsvárott Filipescu Grigore pártjának erdélyrészi alakuló ülésén ismertette a bajokat és radikális megoldást követelt.

**Filipescu a gyűlés után meglátogatta a Kolozsvárott tartózkodó Maniu Gyutát és vele tanácskozott.**

Ezek a tanácskozások az esti órákig folytatódtak és Popovici Mihály, Vaida Sándor és Lugojanu Jonel is bekapcsolódtak a tárgyalásokba. Kolozsvárott tartózkodott Tatarescu volt a belügyi liberális alminiszter is, aki szintén részt vett ezeken a tárgyalásokon. A kolozsvári értekezlet célja egységes ellenzéki front kiépítése volt, azonban közelebbit még nem tudnak.

Az Ordinea Noua című bukaresti lap tegnap délután már arról tudott hogy Jorga lemond a kormányelnökségről, tekintettel a tanítók kongresszusának manifesztációira és a jelenlegi súlyos gazdasági problémákra.

**Ezzel a hírrel egyidejűleg olyan értesülések keltek szárnyára, hogy a király Argetoianut bizza meg a kabinet alakításával.**

A kormány a híreket nem cáfolta, ellenben a késő délutáni órákban nyilvánosságra került, hogy ma keddén a királyi palotában az uralkodó elnöklete mellett minisztertanács lesz. A minisztertanács azokat a problémákat vitatja meg, amelyeknek napirendre való tűzését Jorga határozta el és amelyekhez Argetoianu is hozzájárult. Valószínűnek tartják, hogy a minisztertanács nyilvánosságra hozza Auboin ellenőrző szakértő lemondását, egyúttal Rist szakértő jelentését is. A ma tartandó minisztertanáccsal kapcsolatban a fővárosban jelentős politikai események bekövetkezését várják. Ezzel szemben mértékadó helyen a következőket jelentik ki:

**— Nem látszik valószínűnek, hogy a kormány, amellyel a király saját elnöklete alatt minisztertanácsot tart, valóságban volna. Az eddigi politikai gyakorlat is azt mutatja.**

Ezzel a véleménnyel szemben Bukarestben úgy vélik, hogy a mai minisztertanács fontos politikai események kiindulási pontja lesz. A Neamul Romanesc szerint ezek a hírek a kormányt nem gátolják abban, hogy megkezdett programját folytassa.

Auboin egyébként az országból

való elutazása előtt levelet intézett Angelescu bankkormányzóhoz. Ebben a levélben — amint azt bukaresti jelentés közli — megállapítja, hogy a pénzügyminiszter azokat a kötelezettségeket, amelyeknek teljesítését vállalta, nem tartotta be és mindaddig nem tér vissza, amíg biztosítékot nem kap, hogy a pénzügyi kötelezettségeket respektálják. Rist viszont Párisban kijelentette,

hogy romániai megbízatása befejezést nyert.

**Dönteni fog a minisztertanács a költségvetés újabb csökkentéséről is. A kormány eddig még nem reagált azokra a hírekre, hogy a költségvetést egyharmaddal csökkentik.**

Valószínű, hogy ennek a keresztülvitelére csak a minisztertanács után kerül sor.

## Hatalmas vihar, jégeső, villámcsapás és felhőszakadás pusztított országokon át

Vasárnap virradóra Temesvár és a környék felett nagy vihar vonult el. A vihar jégesővel kezdődött, amely a gyümölcsösökben és a virágos kertekben jelentékeny károkat okozott. Azután órákon keresztül zápor esett, mely nagy víztömegeket zúdított a földre. Közben állandóan villámolt és menydörgött. A villám több helyen becsapott és a világitásban is nagy zavarokat okozott. Az egész Józsefváros sötétségbe borult. Reggelre az ég kitisztult. A vihar Magyarország felé vonult,

ahol nagyobb pusztításokat vitt véghez mint nálunk. Budapest fölött a vihar felhőszakadást okozott és Budán számos pincelakást annyira elárasztott, hogy a lakók kénytelenek voltak kimenekülni. Hajduszboszón két testvért a vihar az erdőben ért és mindkettőjüket agyon-sújtotta a villám. A Dunántulon a vihar ereje fákat döntött ki és lesodorta házak tetejét. A mezőgazdaságban negyven százalékos kárt okozott. A vihar Magyarországtól tovább száguldott Ausztria felé.

## A falu lakossága megtámadta a feketeszesz után kutató csendőröket, akik erre sortűzet adtak

A Belényes melletti Szudries községben vasárnap véres esemény játszódott le. A csendőrségnek tudomására jutott, hogy a lakosság nagyban foglalkozik feketeszesz főzésével. Erre nagyobb csendőrsztagok jelentek meg a faluban és körülfogták a házakat. Amikor a falusiak megtudták, hogy miről van szó, botokkal és kövekkel fegyverezték fel magukat és megtámadták a csendőrséget. A falusiak és a csendőrség között valóságos harc fejlődött ki. A parasztek támadásaira a csend-

őrök eleinte puskatussal és ökölcsepásokkal válaszoltak. A szorongatott csendőrök végül is kénytelenek voltak fegyverüket használni. Előbb a levegőbe löktek, de mert a parasztság még ez után is folytatta támadását, sortűzet adtak a tömegre. Egy ember meghalt, egy asszony és egy férfi pedig súlyosan megsebesült. A néptömeg a lövések után szétfutott. A csendőrség többeket őrizetbe vett. A csendőrök egyelőre a községben maradtak.

## Felfüggesztették állásától a tanítók országos kongresszusának egyik szenvedélyes szónokát

A tanítók országos kongresszusa nagy érdeklődés mellett folyt le Bukarestben. A felszólalók sorra kifejtették panaszait és kifejezésre juttatták azokat a sérelmeket, amelyek a tanszemélyzetet úgy a tanügyi intézkedések tekintetében, mint a fizetések kiutalásánál érik. Határozati javaslatot fogadtak el, amely szerint panaszuk orvoslása végett az uralkodóhoz fordulnak, mert ha a mai rendszer folytatódik, úgy az iskolaügyet az országban megse-

misítik. A kongresszuson felszólaltak a különböző állami tisztviselőszövetségek megbízottai is.

Az elhangzott beszédeknek tegnap már komoly következményei mutatkoztak. A közoktatásügyi miniszteriumban ugyanis bizottság foglalkozott a felszólalásokkal és az első intézkedés az volt, hogy Bre disteanu Konstantin vezérigazgatót, a köztisztviselők szövetségének egyik vezetőjét, a kongresszuson elhangzott kijelentései miatt ál-

lásától felfüggesztették. Fortu egyetemi tanár beszéde miatt, amelyet a kongresszuson mondott, a rendtörvény alapján indítanak eljárást. A tanácskozást folytatják és megállapítják, hogy a többi szónok ellen milyen intézkedéseket foganatosítsanak.

## A halálhidról

**egy urileány és egy fiatalember a Dunába ugrott**

Az újpesti hidról vasárnap délután Cserny Erzsébet husz esztendő urilány a Dunába vetette magát és azonnal elmerült a habokban. Ugyanabban az időben robbant rá a hidra a bécsi gyors és akkor egy még eddig ismeretlen fiatalember a mozdony elé vetette magát. A mozdonyvezető azonban idejében észrevette és bár a vonat már csak néhány méternyire volt a sineken fekvő fiatalembertől, sikerült a mozdonyt megállítani. A fiatalember látva, hogy nem sikerült magát a mozdonyval elgázoltatni, hirtelen felugrott és mielőtt abban megakadályozhatták volna, a hid korlátján keresztül a Dnnába vetette magát. Eddig nem sikerült sem a leány, sem a fiatalember holttestét kifogni. Abból a körülményből, hogy előzetesen együtt látták őket, arra következtetnek, hogy közös elhatározással együtt mentek a halálba.

### Figyelem hirtetők!

Ha eredményesen és hatáson akar hirdetni, úgy hirdessen a Temesvár városi Strandfürdőn, hol napontások ezer ember — úgy temesvári mint idegen — olvassa hirdetését. **Az elismert legjobb hirdetési alkalom!** Kérjen még ma ajánlatot. — Megbízottunk telefonhívásra házhöz jön.

**Telefon 24.**

## Szerelmi bánatában

**a vonat elé vetette magát egy fiatal legény**

Megdöböntő módon vetett véget életének Anton József tizenkilenc éves németzentpéteri legény, aki szerelmi bánatában a Perjámos—aradi vonat elé dobta magát. Anton József jómódu szülők egyetlen fia volt és hosszú idő óta az egyik németzentpéteri gazda leányának udvarolt, akit feleségül is akart venni. A fiu szülei azonban nem nézték jószemmel a legény udvarlását, mert a leány egyszerű és szegény emberek gyermeke volt és ezért ellene voltak a tervezett házasságnak. A szerelmes legényt módfelett elkésértette szüleinek ellentállása és minden eszközzel arra törekedett, hogy házasságához szüleinek beleegyezését megkapja. Ebből kifolyólag két nap előtt apa és fiu között ismét heves összeszólalkozás volt és amikor látta a fiu, hogy minden könyörgése hiábavaló, teljesen lesujtva eltávozott hazulról. A vasuti tőlésre ment és a vonat elé vetette magát. A kerek valósággal szétmorzsolta a fiu testét. A temesvári ügyészség megadta a temetési engedélyt, de utasította a csendőrséget, hogy az ügyben indítson vizsgálatot.

### Női modellkalapok

**„FLORENCE“**

IV., Bulv. Berthelot (Kossuth-L.-u.) 19a

Párisi és bécsi modellek

**Olcsó árak!**

**Átalakítások 60 lei**



•• Kedd, május 31-én

premier  
Malek mint

# CASANOVA

100%-os német beszélőfilm •• Előadások: 1/2 6, 1/2 8 és 1/2 10 órákor

**Déli Hírlap**

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
BELVÁROS, SZENTGYÖRGY TÉR  
4. SZÁM.

**ELŐFIZETÉSI ARAK:**

Havonta 80, negyedévre 240, fél  
évre 450, évenként 900 lel. — KÜL  
földre: havonta 110, negyedévre  
330, félévre 600, évenként 1200 lel  
vagy egyenlő értékű valuta.

Telefon:

2-52 este 9 után 7-65 és 2-42

A szerkesztőség és kiadóhivatal:  
főszerkesztő felel.

A „Victoria” nyomda nyomása

## Földi Mihály: Isten országa felé

A Athanaeum rekordpéldányszámokat elérő, páratlanul népszerű két pengős regényei egy új, hatalmas kötettel gazdagodtak: megjelent Földi Mihály monumentális regénye, melynek címe Isten országa felé. A monumentális jelző egyaránt jellemzi Földi új regényének tartalmát és terjedelmét. Tartalma: korunk regénye, minden vágásával és nagyvonulással, fájdalmaival és örömeivel, problémáival és újjászületésével, szerelmeivel és reményeivel, boldog és boldogtalan, embereivel és tömegeivel, hívőivel és hitelteleneivel, uralkodóival és népeivel, politikusaival és diplomataival, polgáraival és katonáival, neves és névtelen, beteg és egészséges szereplőivel, realitásaival és misztikumával, anyagi és szellemi erőivel. A jónak és rossznak, a halandóságnak és halhatatlanságnak, anyagnak és léleknek, embernek, ördögnek és Istennek, multnak, jelennek és a jobb és szebb jövőnek csodálatos küzdelme ez a regény, életnek és képzőletnek az új irodalomban páratlan alkotása, amelynek egyes hőseit (Aehrenthalt, Masarykot, Berchtoldot, Anatole France-ot, Hartwig orosz követet) az életből és történelemből ismerjük, más hőseinek valóságát pedig az emberi történelemnek a sorsfordító napjaiban mindnyájan a lelkünk mélyén érezzük. A hatalmas mű tartalmában és egyszerű nyelvi szépségében minden feltétel meg van ahhoz, hogy egy a legigényesebb olvasóknak, mint a nagy tömegeknek összehasonlíthatatlanul a legérdekesebb, a legvonzóbb, a máról a mának írt, de örökkévalóság jegyében született könyve legyen. 420 oldal a regény, amely kötve, feltűnően izléses címlappal jelent meg és ára csak 68 lel. Így valószínűleg meg korszerű céljait az Athenaeum: tömegáron a legérdekesebb és legszebb könyvet! A sorozat 12 kötet egyenként 300-400 oldal, fehér papíron, díszes vászon kötésben 68-lel. Kapható minden jó könyvkereskedésben, vagy Lepa- genál Kolozsvár. Kérjen prospektust a sorozatról Lepa gétől.

**IDŐJÁRÁS.** A meteorológiai intézet jelenti: Nyugatra forduló széljárással átmeneti lehülés várható helyenként még mindig esőkel, vagy záporokkal.

— **Pacha püspök bérmautja.** Pacha Ágost megyés püspök ezen a héten folytatja tavaszi bérmautját. A püspök tegnap délután Willjung Mihály titkár kíséretében Józseffelára utazott, ahonnan Jánosföldére és több más községbe megy, amelyek mindegyikében bérmálni fog. Pacha püspök a hét végére tér vissza Temesvárra.

— **Záróünnepség a józsefvárosi zárdában** A józsefvárosi zárdaiskola Mária-kongregációja díszes keretek között tagavató és ezzel kapcsolatban záróünnepséget rendezett, amelynek nagyszámu közönsége volt. Az avatásra kijelölt tagok Mária Scholasztika nővér, a kongregáció vezetője és Urbán Ferenc, a kongregáció elnökeinek vezetése mellett a zárdatemplomba vonultak, ahol Plesz József kanonok, zárdavezető kezeibe letették fogadalmukat. Az áhitatos szertartás után az új tagok tiszteltetésére műsoros ünnepség volt, amely a legnagyobb sikerrel folyt le.

— **Küldöttségjárás Valcovici miniszter előtt.** Valcovici Viktor dr. közlekedésügyi miniszter temesvári tartózkodását küldöttségjárások tarkították Grosorean Kornél dr. főpolgármester vezetésével az ipari és kereskedelmi érdekeltségek a Temesvár és Arad közötti országot újraépítését kérték. A miniszter kijelentette, hogy az ötéves utépítési programban ez nem szerepel, azonban a két város saját erejéből építse ki az utat, az állam pedig szintén támogatja az építést. Olariu Péter és Kovács István, az ipari munkaadók szindikátusának küldöttségét vezették, majd felsorakoztatták a forgalmi adó kivételénél, a kenyérbélyeg használatánál és a vasárnapi záróránál mutatózó sérelmeket. A miniszter kérte, hogy a sérelmeket külön-külön emlékiratba foglalják és majd eljuttatja a szakminiszterekhez. Délben zártkörű bankettet adott a város a miniszter számára, aki este elutazott Temesvárról.

\* **Vaniss László dr.** fogorvos rendelőjét áthelyezte I. Telbisz (Börze) utca 3.

— **Kimélet a parkok és virágágyak számára!** A főpolgármesteri hivatal kéri a közönséget: kímélje a sok költséggel létesített parkokat és virágágyakat. Különösen vonatkozik ez a Lloyd-soron levő ültetvényekre. A korszokok közül sokan a villamos sínek és a parkosított rész közti keskeny mesgynén járnak és gyakran rátoposznak a diszcserjék friss ültetvényeire is. Ezeknek pótlása sokba kerül, ami egy kis elővigyázattal elkerülhető.



KAUCSUKSAROK

— **Mindenki váltsa ki a személyazonosság igazolványát.** Annak idején a város felhívta a lakosságot, hogy csináltassa meg az új fényképes igazolványokat, mert a kiállítási határidő május 31-én lejár. A felhívásnak volt is fogantatja, mert az utóbbi három hét alatt ötezer személy csináltatta meg az igazolványát. A kiállítási határidőt most két héttel meghosszabbították.

— **Munteanu Zsófia temesvári hangversenye.** Munteanu Zsófia, a kiváló hangversenyekenő, június negyedikén este kilenc órakor a Tiszti Kaszinó nagytermében tartja egyetlen temesvári hangversenyét. A művésznőt zongorán Tolnay Béla zongoraművész kíséri. A hangverseny műsorán Mozart, Brahms, Wolf Hugo, Strauss Richárd, Skeltti, Jora, Zirra, Bradiceanu és Dima művei szerepelnek. Jegyek elővételben 60, 40 és 20 leles áron a színházi pénztárnál válthatók.

— **A tartalékos tisztok egyesülete** Mardan Dénes ideiglenes városi bizottsági tag, dohánygyári igazgató elnöke mellett tartotta közgyűlést, amelyen Samboteanu János és Negrea Viktor ezredesi résztvettek. Mardan Dénes elnöki megnyitójában beszámolt a bukaresti kongresszusról, Postelnicu titkári és Gertheisz Ferenc pénztárosi jelentése után a közgyűlés a felmentvényt megadta és elismeréssel adózott Mardan elnöknek a kifejtett működésért. Több előterjesztés után a közgyűlés véget ért.

\* **Igiena fürdő és uszoda** megnyitott a közönség számára.

— **Popovici Kornél megkezdte büntetésének kitöltését.** Popovici Kornél, a temesvári rendőrség állambiztonsági osztályának volt vezetőjét — akit időközben állásától felfüggesztették — a bíróság hivatalos hatalommal való visszaélés miatt három hónapi szabadságvesztésre ítélte. Az ítéletet a semmitőszék is megerősítette és az jogerőre emelkedett. A büntetés kitöltésének elhalasztására vonatkozó kérelmet az ügyészség elutasította és Popovici Kornél büntetésének kitöltésére kényszerült. Oravicáról tagnap hozták Temesvárra és az ügyészségi fogházban azonnal megkezdte büntetése kitöltését, amely május tizediki amnesztia következtében negyvenöt napra csökkent.

— **Ethunyt temesi jegyző.** Kécsa községben hosszas szenvedés után harmincnyéves korában meghalt Todan György gyűlvészi jegyző. Halálát özvegye, született Aradean Katica, szülei Todan Atanáz kécsai esperes és neje, öccse Todan József dr. temesvári orvos és kiterjedt rokonság gyászolja. Temetése ma, kedden délben Kécsán megy végbe.

— **A gyárvárosi Jótékony Asztaltársaság** kedélyes vacsorát rendezett, amelyen több temesvári asztaltársaság is képviseltette magát. Olariu Péter, a társaság elnöke, ideiglenes bizottsági tag, üdvözölte a megjelenteket és Grosorean Kornél dr. főpolgármester üdvözlését tolmácsolta. A vacsorán gyűjtés volt, amely jótékony célra ezerhét-száz leit eredményezett. Azonkívül számos felkőszöntő hangzott el és éltették Olariu Pétert, aki a Gyárváros polgárságának harmonikus együttműködését elősegíti.

### Fogászat

Fogházás  
Fogtömés  
Fehér arany korona  
Arany korona, garantált 22  
karátos arany  
Goldin korona  
Fehérfog

a mai nehéz gazdasági viszonyoknak megfelelő legminimálisabb áron.

**Deutsch Mussa**

diplomált dentista.

III., Bul. Carol (v. Hunyadi-u.) 14.

— **A resicai Gesangverein** sikerült Haydn-estélyt rendezett, amelyen csak Haydn által szerzett zene és énekszámok adtak elő. A közreműködő tagok kitűnő előadással szórakoztatták a nagyszámu közönséget, amely a szereplők buzgalmit tapsviharral jutalmazta. Előadás után tánc volt, amely a legjobb hangulatban a hajnali órákban ért véget.

— **A Magyar Nőegylet** szerdán délután hat órakor a Magyar Házban tartja rendes gyűlését. A tagok minél nagyobb számban való megjelenését kéri.

— **Lugosi iparos halála.** Zimmermann Ádám, szerelő, a lugosi iparosság közbeesült tagja, negyvenéves korában meghalt. Őszinte részvét mellett temették el.

— **A Mira tükörgyár kiállított tárgyainak sikere.** A temesvári ki-szebségi újságírók májusi vásárán nagy feltűnést keltettek Bittender és Varga tulajdonát képező Mira tükörgyárnak kiállított tárgyai. Különösen nagy sikere volt az üveghől és tükörből készített üveghidnak, melyről a Déli Hírlap már megemlékezett. Szép sikere volt még ezenkívül egy művészileg elkészített üvegfűrésznél és modern, futurisztikus rajzokkal ékesített tükörnél is. A sportkedvelők körében szenzációt jelentettek az egyes temesvári sportegyesületek kezdőbetűivel kifaragott kis tükörök, melyekből nagy tömegben vásároltak is.

### Ha szép akar lenni,

használjon KULKA-féle lilium-tejkrémet, liliumtejszappant, lilium-pudert, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA EMIL városi gyógyszerésztárában, a „Fekete Sasoz”, Belváros, Szent György-tér.

CAPITOL MOZI: Május 31 és június 1-2

APOLLO MOZI: Június 3-4-5-6

## NÉGY SZÖKEVÉNY

Nagy beszélőfilm

A lebilincselő cselekmény az idegen légióban, a riffkabilok táborában az afrikai sivatagokon játszódik le

A főszerepekben:

WARNER BAXTER - NOAH BERRY - MYRNA LOY

Rendezte: VICTOR FLEMMING

Előadások: 6 8 10 órákor

Vasárnap: 4-6-8-10 órákor

Kedvező időjárás esetén nyári mozi

## FORUM

kedd, május 31-én

## Premier

Előadások kezdete: 6-8-10 óraker

## A SZERELEM FOGLYA

NORMA SHEARER kiváló alakítása

Legujab Fox-journal: MICKY MAUS

Metro Goldwyn Oradea

Kedvező idő esetén a nyári mozgóban . Előadás után villamos áll a n. é. közönség rendelkezésére

— Szombaton átveszi az állam az új járványkórházat. Megemlékeztünk róla, hogy a három év óta teljesen készen álló új temesvári járványkórház átvétele egyre húzódik. A város tegnap Bukarestből a közegészségügyi miniszteriumtól távirati értesítést kapott, amely szerint a kórházat szombaton, június 4-én egy bizottság átveszi. C a n d e a dr. egészségügyi vezérfelügyelő a közegészségügyi miniszteriumtól utasítást kapott, hogy a bizottság élén az új járványkórházat a várostól vegye át.

\* E. M. Hull: A sejk. Valentino-nak és Bánky Vilmának paradés szerepe volt: „A sejk”, ebben aratták legnagyobb sikerüket. A büszke angol lady, akit senki sem tud meghódítani, kénytelen meghajolni a sivatag fiának természetesen férfiasága előtt. S miután az arab főnökről kiderül, hogy angol vér folyik ereiben, semmi akadálya nincsen boldogságuknak. „A sejk” néhány esztendővel ezelőtt került amagyar könyvpiacon és hónapok alatt 15.000 példányban kelt el. A mostani új kiadás, nagyobb formátumban, jobb kiállításban, új borítéklappal jelent meg. Kapható minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincsen L e p a g e n á l Kolozsvár.

ELSŐRENDŰ-SZÁRAZ  
PARKETTA  
VERSIENYKÉPES OLCÓ ÁRON  
BELA KRAUSER FII TEMESVÁR IV.  
TELEFON: 18-46

— A nyolcvan éves lugosi magyar delegyelt. A lugosi Magyar Dal és Zeneegylet július 3-án ünnepli meg fennállásának nyolcvanadik évfordulóját. Ebből az alkalomból az összes lugosi dalárdák delegátusai vasárnap délelőtt gyűlést tartottak, amelyen elhatározták, hogy a jubileumi ünnepségen résztvesznek. Az ünnepségen közreműködő dalárdák magyar, román, német és zsidó nemzeti jellegű kidoborítása mellett azt akarják dokumentálni, hogy a zene egyesíti a lelkeket és a bánási Lugos az egész országnak az egyetértésre és az együttműködésre példát akar mutatni.

\* Szeplőt, májfoltjait eltünteteti a higanymentes Depigmin arcviz. Kapható kizárólagosan a Mária gyógytárban a Mária szoborral szemben. Utánzatoktól óvakodni.

— Falragaszok és röpecdulák helyes fogalmazása. A temesvári rendőrség az esetleges kellemetlenségek elkerülése végett felhívja a közönséget és a nyomdatulajdonosok figyelmét arra, hogy falragaszok és röpecdulák nyomtatásánál ügyeljenek a román szöveg helyes, irodalmi megfogalmazására, valamint arra, hogy a plakátokon elsőnek a román szöveget, azután a német és végül a magyar szöveget helyezték el. Akik ezt a sorrendet nem tartják be, azok ellen a városi szabályrendelet és a rendőrségi törvény alapján elárast indítanak.

## Becski Dezsőt és a két adóellenőrt a vizsgálóbíró tegnap este szabadlára helyezte

Foglalkoztunk azzal a feltűnő keltő megvesztegetési ügygel, amelynek Ivanescu Sándor és Slavici Leon adóellenőrök, valamint Becski Dezső ipartársulati titkár voltak a szereplői. A rendőrség több kihallgatás után befejezte a nyomozást, már átadták az iratokat az ügyészségnek és Ivanescu Sándor, Slavici Leon és Becski Dezső tegnap délelőtt az ügyészségre kerültek. Nicolaus György ügyész kezdte meg kihallgatásukat, amely délelben ért véget. Az ügyészi kihallgatás után a gyanúsítottakat vissza kísérték a rendőrségre, Közben az ügyész a véleményével ellátott iratokat J o n e s c u Miklós vizsgálóbíróhoz továbbította, aki azokat át-

nulmányozta és délután négy óraker megkezdte a kihallgatásokat. Elsőnek Ivanescu Sándort hallgatta ki, majd Slavici Leon került sorra. A két adóellenőr kihallgatás hosszú ideig tartott és a vizsgálóbíró, miután vallomásuk alapján teljes betekintés nyert az ügybe, este nyolc óraker Becski Dezső kihallgatásához fogott hozzá. Becskivel a vizsgálóbíró kilenc óra tájban végzett és azután mindhármukat szabadlára helyezte. Joanesu az izgalmak hatása alatt a vizsgálóbírói döntés ki hirdetése után rosszul lett és eszméletét veszítette. A mentők lakására szállították. A megvesztegetés ügyében a vizsgálat tovább folyik.

— A stájerlakai nyaralótelep megnyitja. A sreierdorfi Aurora Banatului magaslati gyógyhely és nyaralótelep, amely Ollinger János igazgató kitűnő és körültekintő vezetése mellett működik, már megnyitja. Az igazgatóság az idén nem kötött szerződést sem a betegélyzővel, sem pedig az államvasutal és így a nyári szezonban a nyaralótelepen kizárólag magánvendégeket helyeznek el. A nyaralótelep épületeit teljesen restaurálták, azonkívül teljes kényelem és elsőrendű konyha áll a vendégek rendelkezésére. A penziókat (126—136 lei naponta) a legalacsonyabban állapították meg és így remélhető, hogy a jó hírnévnek örvendő gyógyhely az idén is éppen olyan látogatott lesz, mint ahogyan eddig volt.

— Dr. Juhl külföldi tanulmányutjáról visszatért és újból rendel börgyógyászati, húgyszervi betegeknek délelőtt fél 11 órától 1 óráig, délután 3 órától 4 óráig és 6 órától fél 8 óráig. Loydsor 3. szám, lift. Quarz. Diathermia. Röntgen. Hólyag és húgycsőtükrözés. Kosmetika.

— A városi zeneiskola jubileumi ünnepsége. A városi zeneiskola fényes külsőségek között ünnepelte meg fennállásának huszonöt éves évfordulóját a Tiszti Kaszinó nagytermében. Dragoi Szabin igazgató ünnepélyes beszédben ismertette a városi zeneiskola huszonöt éves működését és történetét, majd megkezdődött a hangverseny. G o r i a n t z Doró vezényletével az intézeti zenekar elsőnek Haydn Paukenschlag szimfoniáját játszotta óriási sikerrel, majd Liszt Es Dur zongorahangversenyét hallottuk, melynek zongoramagánzólamát Michail Emil tanítványa Hoffmann Hajnalka játszotta nagyszerű virtuozitással. A nagy számban egybegyűlt közönség ünnepi hangulatban hallgatta végig az előadást és az összes szereplőket a tetszés minden jelével, forró tapsviharakkal köszöntötte.

\* Ha Temesvárra jön, kérje mindentűt az ingyenes tájékoztatót. (Conducatorul prin Timisoara.)

— A rossz ut és a szeméttelép büze. A rónáci katolikus hitközség Dóczy Mihály elnök és Szentmihályi Márton vezetésével küldöttségileg kereste föl Gofsorean Kornél dr. főpolgármestert, akit arra kért, csináltassa meg a Rónác és a Józsefváros közti gyalogutat és intézkedjék, hogy az ut mentén keletkezett szeméttelépet szüntessék meg. Ez a szeméttelép büzével megfertőzi a vidéket és fészke lehet járványos betegélynak. A főpolgármester megígérte a kérés teljesítését.

— A szabadban való fürdés áldozata. A bánási Kétfél község közelében levő Kiss-telepen Schlupp János tizenkét éves fürdés közben a homokgödörbe fulladt. Schlupp a hideg vízben göresöt kapott és mire társai segítségére siettek, már alamerült. Holttestét később sikerült kifogni. Az ügyészség megadta a temetési engedélyt.

\* Kedvezményes utazás Bndapestre. Buda pesten a Nemzeti Vadászati Védegyelet a Vigadóban június hatodikáig bezárólag agancs és vadászati trofea kiállítást rendez. A kiállításra kedvezményesen lehet utazni a magyar határtól és pedig első osztályon második osztály egész jeggyel, második osztályon harmad osztály menetjeggyel, harmadik osztályon pedig fél másodosztály jeggyel. A kedvezményes utazásra jogosító igazolványok belépőjeggyel együtt a Déli Hírlap kiadóhivatalában kaphatók. Darabja 120 lei. A fenti kedvezmények a Budapestre való visszautazásnál is fennállanak.

— Rendőri krónika. Weiser Ferenc józsefvárosi lakos feljelentést tet' hogy ismeretlen tettesek álkulos segítségével behatoltak Bem utca 10 szám alatti lakásába, ahonnan egy óráig és egy aranygyűrűt vittek el, mintegy ezerkétszáz lei értékben. A betörőket keresik. — Csernai Pál józsefvárosi lakos zsebéből a józsefvárosi plébániatemplomban ismeretlen tettes kilopta az aranyórát és a láncot. Kára háromezer lei. A zsebtolvaj kézrekerítésére megindult a nyomozás.—A józsefvárosi Nap utcában levő egyik bodegában elfogták Ciurariu János aradi illetőségű cigányt, akit különböző betörésekért az aradi rendőrség körözött. Átadták az aradi rendőrségnek.

MI OKOZTA ENDRESZÉK KATASZTROFÁJÁT. A Justice for Hungary szerencsétlenségével kapcsolatosan olyan hírek keltek szárnyra, hogy a balesetet a légszavar hibás volta okozta. Mint emlékeztetes tavaly a bicskei kényszerleszálláskor a repülőgép légszavarja megsérült és a javítást a műegyetemi sportrepülők műhelye vállalta magára. Azt beszélték, hogy a légszavart nem előírásosan háromszáz fokra való felhevítés útján alakították, hanem hideg uton préselték. A s b o t h Oszkár, a légszavarok európai híri szakértője, nyíltan vállalja a műegyetemi sportrepülők műhelyét és tegnap délelőtt a budapesti ügyészségen szóbeli feljelentést is tett.

— Muzeumba kerül sz Ausztria-szobor. Az 1848-iki szabadságharcnak az osztrákok által való leverése emlékére Ferenc József császár rendeletére Temesvárott fölállították a Jenőherceg-téren Ausztria szobrát. Az 1918 októberi forradalom idején a szobor fejét letörték és az azóta is fejtenül állott a téren. A város most elrendelte, hogy a szobrot szereljék le és azt a muzeumban fogják elhelyezni. A szobornak faragott kőből való talapzata és tetőzete továbbra is a helyén marad és azt valószínűleg más szobor elhelyezése használik föl.

— Eletunt házmaster. Tegnap délután négy óraker a gyárvárosi Távirda utca 8. szám alatti lakásában felakasztotta magát Kovács László hatvanéves férfi, aki ott a házmasteri teendőket végezte. Az életunt házmaster két levelet irt halála előtt és azokban családi viszálykodást említ, mint végtetes tettének okát. A szerencsétlen embert elhagyta a felesége, ami annyira elkésertette, hogy öngyilkosságot követett el. Holttestét a gyárvárosi temető halottsházába szállították.

## HAMBURG-AMERIKA LINE

világforgalma az összes világrészekbe elvezet:

Északamerikába

(U. S. A. és Kanada)

Középamerikába

(Venezuela, Columbia és Panama)

Délamerikába

(Argentina, Brazília, Uruguay, Peru és Chile)

Ausztráliába, Indiába és a távol Keletre

Gyors hajójaratok, eismert kitűnő elszállásolás és konyha. Gyorsvonat Hamburg kikötővárosba: 36 óra. Felvilágosításokat és prospektust díjtalanul ad a

Hamburg-Amerika Line S. A. R.

Temesvár Str. Merezky 2

Bukarest Cal. Victoriei 84

# Közgazdaság

## Temesvárott a bankok nem vásárolhatnak valutákat viszont Aradon, Kolozsvárott és a fővárosban akadály- talanul megtehetik

A temesvári kereskedelmi és iparkamara igazgatóválasztmánya ülést tartott, amelynek legfontosabb pontját a valutakorlátozást elrendelő intézkedés képezte. Napirend előtt Baltescu János dr. elnök közölte, hogy résztvett Galacban a kereskedelmi és iparkamarák szövetségének országos kongresszusán, amely a kereskedelem és az ipar összes égető kérdéseivel foglalkozott.

A valuta- és devizaügyek korlátozásáról szóló rendelettel kapcsolatban Lendvai Jenő főtitkár kifejtette, hogy azért tüzték napirendre a kérdést, mert módot kívántak nyújtani arra, hogy a bankok gyakorlati véleményüket kifejthessék. A rendelet megjelenése óta naponta újabb és újabb intézkedések történtek, legutóbb némi könnyítést is eszközöltek, amely a kereskedelem és ipar szempontjából fontos.

Mivel a valutaprobléma a bizonytalan helyzet miatt tiszta képet még nem nyert, javasolja, hogy állandó bizottságot küldjenek ki, amely a kamarával együtt működik.

A kérdéshez elsőnek Kubicssek Oszkár vezérigazgató szólott. Május tizenkettedike óta — úgy mond — a valutakérdés nyugtalanítja nemcsak az ipart, a kereskedelmet, a pénzügyvilágot, hanem a közönséget is. A valutakorlátozó intézkedések végrehajtásában ma is a legnagyobb bizonytalanság uralkodik. Pop Valér felügyelő, a jegybank temesvári fiókjának főnöke, két hét óta távol van Temesvártól és helyettese, Saracateanu, a legnagyobb előzékenységgel azon van, hogy a közönség jogos igényeit kielégítse. Tudomásom szerint a Nemzeti Bank bukaresti központjának már megfelelő előterjesztést is tett, hogy az üzleti világ helyzetét megjavítsa. Sajnálatos tünet, hogy a kormány és a jegybank nincsen kellő tekintettel Temesvárra és a Bánságra, holott az adók és állami bevételek egyik legjelentősebb részét még mindig innen kapja az állam. A jegybank vidéki fiókvezetőinek a központ által adott rendelkezések mikénti értelmezésére a legtagabb teret biztosították.

**Temesvár és a Bánság a valutarendelet után nemcsak Bukaresttel, hanem Araddal és Kolozsvárral szemben is hátrányban van, mert ott a rendeletet másképpen értelmezték.**

Temesvárott nem vehetnek a bankok valutát, viszont Aradon és Kolozsvárott vásárolhatnak és azt beszálítják a jegybank ottani fiókjának. Hátrányos a rendelkezés Temesvár szempontjából azért is, mert a nehézséges kiutalás veszélyezteti a forgalmat, a nyersanyagok behozatala kérdéses kiutalás miatt szinte lehetetlen. Temesvár nem egy kis vidéki város. A kereskedelmi kamarának éppen az ipar és kereskedelem egyensúlyának biztosítása érdekében

döntő szava kell, hogy legyen a deviza igényléseknél. A mai körülmények mellett, az üzleti életben amúgy is sok nehézség mutatkozik, nagy az idegesség és a kamara nem nézheti tétlenül, hogy a pénzügyintézetek kezéből kivesszük az ilyen ügyleteket, amely intézetek milliókkal járulnak hozzá az állami gépezet fenntartásához. Ha tovább folytatják ezt a módszert, úgy a pénzügyintézeteket, mint adóalanyokat elvesztik. Végül azt kéri Pop Valér, a jegybank temesvári igazgatója — akinek távollétét sajnálattal állapítja meg az ülésről — hasson oda, hogy az összes igényléseket elégítsék ki és a nehézségeket küszöböljék ki.

**Temesvárt — fejezte be Kubicssek Oszkár beszédét — úgy kell kezelni mint Románia második fővárosát.**

Bojinca Sándor dr. szerint az ekszportörök érdekeire is legyenek tekintettel, mert a külföldi kifizetések nehézségei miatt pang az ekszport és az állatárak napról napra csökkennek. Vermes Ernő a kompenzációs pénztár körüli nehézségeket teite szóvá. Szerinte a kompenzációs pénztár a külföld számára

eszközölt befizetéseket nem továbbítja.

A felszólalások után az igazgatóválasztmány Kubicssek Oszkár, Lázár Liviusz, Lupu Sándor, Vermes Ernő, Klein Viktor, Dornhelm Jenő, Brebenariu Vasílie, Klein Vilmos dr., Jonasiu Titusz és Saló Ervin tagokból álló állandó valutabizottságot alakítottak a kérdés gyakorlati megoldásának előkészítésére.

A napirend további tárgyalása során a kamara táviratilag üdvözölte Tasca, új kereskedelmi és iparügyi minisztert, majd elhatározta, hogy azon kereskedők és iparosok ellen, akik iparengedélyükről lemondva kontárkodó ipart és kereskedelmet folytatnak, erélyes eljárást indít. Végül Lendvai Jenő főtitkár indítványára elhatározta a választmány, hogy

**a tisztességtelen verseny leküzdésére vonatkozó törvény alkalmazása tekintetében a miniszteriumtól felvilágosítást kér.**

A törvény hiányos és nem tartalmaz mást, mint már meglévő törvények intézkedéseit.

## Még az idén megvalósul a városi vállalatok komercializálása

A temesvári háztulajdonosok egyesületének választmánya legutóbbi ülésén szóvá tették a városi vállalatok komercializálását és a vállalatokból a tisztviselőknek járó renerációkat. Grofsoorean Kornél dr. főpolgármester ezzel kapcsolatosan a következő nyilatkozatot tette:

— A városi vállalatok komercializálását a törvény rendeli el. Még Domasneanu György polgármestere idején elkészültek az erre vonatkozó javaslatok és azokat a revíziós bizottság elé terjesztették, ahol még ma is vannak. Közben elkészült a zálogházi törvény, mire a városi zálogház komercializálására vonatkozólag újabb szabályzatot készítettünk el és azt véleményezésre megküldtük Bukarestbe a legfelső törvényelőkészítő bizottságnak. Onnan a javaslatot bizonyos átdolgozással visszakaptuk és csak azután terjesztettük jóváhagyás végett a revíziós bizottsághoz. Többi vállalatokra vonatkozólag is átdolgoztuk a tervezeteket, amelyeket szintén megküldtünk a törvényelőkészítő bizottsághoz és visszaérkezésük után azokat másodsor is a revíziós bizottság elé terjesztjük.

**Temesvár és Arad közvetlen vasúti forgalma helyreállt.** A legutóbbi árvíz alkalmával a medréből kilépett Maros — mint ismeretes — Arad és Ujarad között lehetetlenné tette a vasúti forgalmat. A forgalmat heteken keresztül részben Lippán keresztül bonyolították le Temesvár és Arad között, részben pedig úgy, hogy Ujaradon a temesvári utasok

— Ami a vállalatok jövedelméből való jutalékokat illeti, azokat a vállalati tisztviselők, rajtuk kívül a polgármester és azok a városi osztályfőnökök, akik a vállalatokkal kapcsolatosan felülvizsgálati teendőket végeznek még a magyar uralom idején készült vállalati szabályzatok alapján kapják. Ezeket a jutalékokat a város a román impérium óta is mindig fizette, annál is inkább, mert 1923-ban a belügyminiszterium a városi vállalatok szabályzatának erre vonatkozó intézkedéseit külön is jóváhagyta. Domasneanu György nyugalmazott tábornok — mint ismeretes — nem vette föl sem fizetését, sem a vállalati jutalékát sem, mert megtartotta nyugdíját. Baltazariolán polgármester lemondott a jutalékról, mert csak néhány hónapig ült a polgármesteri székekben. A mostani ideiglenes bizottság elnöke és annak tagjai kimondták, hogy a vállalati jutalékokat nem veszik föl.

Grofsoorean Kornél dr. kijelentette még, remény van rá, hogy a városi vállalatok komercializálásának keresztülvétele még ebben az esztendőben megtörténik.

átzálltak autóbuszra és úgy folytatták az utat Aradra. A vasúti igazgatóság hetek munkája után most újra helyreállította az árvízről erősen megrongált vonalat és tegnap reggel Temesvár és Arad között újra közvetlen vasúti forgalom van.

**A bánsági fürdőhelyekre való kedvezményes utazás.** A vasúti vezérigazgatóság a fürdőhelyekre szóló

menetérti kedvezményes jegyek tekintetében újabb rendeletet adott ki. Ez a rendelet több olyan fürdőt és klimatikus gyógyhelyet, amelyekre nézve eddig más években az ötven százalékos vasúti kedvezmény fennállott, a jegyzékből törölt. A temesvári vasutigazgatóság területén a következő helyekre lehet ötven százalékos kedvezménnyel utazni: Anina (Bányavölgy, Marilla és Stájerlak vasúti állomása), Herkulesfürdő, Boksánbánya, Buziás, Karánsebes (teu-nyaralótelep), Teus-megálló, Mária-radna (Lippafüred vasúti állomás), Borossebes (Menyháza vasúti állomása). A közönség egész jegyet vált az illető állomásra, azonban azt megérkezésekor nem adja le, hanem magánál tartja. Elutazás előtt a jegyeket láttamoztatni kell a községi primárián, a vasúti pénztárnál pedig egyszerűen lepecsételtetni. Az így láttamoztatott jegyek minden ráfizetés nélkül jogosítanak a visszautazásra.

**A régi üzleti záróra érdekében** Az új üzleti zárórarendelet folytán a csemege- és fűszerkereskedők délután félkettőtől félötig kénytelenek zárva tartani. Ez a rendelkezés sérti a kereskedők érdekeit és a Kereskedők Egyesületének fűszerkereskedői szakosztálya a zárórak kérdésében látogatott értekezletet tartott. Számos érvet sorakoztattak fel, hogy a régi zárórarendet állítsák vissza és hangoztatták azt is, hogy a vidéki vonatok kora délutáni órákban indulnak, tehát a fűszerkereskedők elvesztik a vidéki vásárlókat. A régi zárórak visszaállítása érdekében mozgalmat indítanak.

**A magyar vizum megszüntetése.** Walkó Lajos magyar külügyminiszter tegnap a parlamentben kijelentette, hogy a vizum kérdésében Magyarország a reciprocitás elvén áll. Azokkal az államokkal szemben, amelyek Magyarország felé megszüntették a vizumkényszert, a magyar kormány is ugyanezt tette. Mihelyt a szomszéd államok is megszüntetik a vizumot, Magyarország is azonnal megteszi azt. Szólt azután a Tardieu tervről is és kijelentette, hogy azzal egészen komolyan kell foglalkozni és pedig akár jelenlegi, akár pedig megváltozott formájában. Nem elég azonban az, hogy a dunai medencében fekvő államok ügyét rendezzék, mert szerinte ez a kérdés kihatással van egész Középeurópa és elsősorban szükséges Németország gazdasági ügyeit is ezzel kapcsolatosan rendezni.

**Pinkerton Boy**  
Boytaxa 7— lei  
:- Telefon: 75 :-

**Inog három angol nagybank.** Londoni jelentés szerint három ismert angol nagybank fizetési nehézségekkel küzd. Ennek oka részint a Németországból és Ausztriából elmaradó fizetés, részben pedig a Kreuger-koncern bukása. Az angol nemzeti bank mindent elkövet, hogy ezt a három nagybankot — amelynek nevét egyelőre nem hozzák nyilvánosságra — megmentsék.

**Gabonaárak magánárfolyama.** Buza 340—345 lei, tengeri 250, zab 225, árpa 320, burgonya 195, tókmag 675 és korpa 180 lei száz kilónként. Lucernamag 20, lóheremag 40, kendermag 7.50 és bab 4.50 lei kilónként. Az irányzat az összes terményekben lanyha.

## Rádió

Kedd (június 31) Bukarest. 1 óra: Gramofon. 2 óra: Gramofon. 6 óra: Tarka hangverseny. 7 óra 10: Szórakoztató zene. 8 óra 40: Gramofon. 9 óra: A rádiózenekar hangverseny 9 óra 45: Énekhangverseny. 10 óra 5: Könyv zene. Budapest 11 óra 15: A Budapesti Koncert Szalózenekar hangverseny, közben hírek. 2 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 2 óra 5: Zenekari hangverseny Fiedler Klára (gordonka) és R. Hegedűs Bébi (ének) közben hírek. 4 óra 45: Árfolyamhírek. 5 óra 30: A Tündérvásár mese-órja. 6 óra 45: Hírek. 7 óra: Gramofon. 8 óra 30: Munkásdalárdák hangverseny. 9 óra 15: Kiss Dező dr. előadása: A nemzetközi konferenciák kulisszái mögött. 9 óra 45: A Mándits szalózenekar hangverseny. 10 óra 45: Hírek. 11 óra: Balatoni est. Az előadás után Toll Árpád és Janosi cigányzenekarának hangverseny a Kovacszevic-étteremből. Pécs 1 óra 30: Zenekari hangverseny. 2 óra 40: Gramofon. 3 óra 10: Gramofon. 5 óra 45: Zenekari hangverseny. 7 óra: Haydn-ünnepe. 7 óra 50: Gramofon. 8 óra 35: Énekhangverseny. 11 óra: Katonazene. 12 óra 35: Esti hangverseny. Belgrád 1 óra: Gramofon. 2 óra 5: Gramofon. 6 óra: Gramofon. 7 óra: A rádiózenekar hangverseny. 10 óra: Gramofon. 10 óra 20: Vonnásné hangverseny. 11 óra: Operaelőadás. Langenberg. 7 óra: Délutáni hangverseny. 10

## 20 leírt akkumulátor töltés

## Révész elektrotechnikusnál

II., Kossuth-tér 1

Nenádvits ház. Telefon 13-02

óra 30: Német karénekek. 11 óra: Hangverseny. Milánó. 9 óra 5: Könyv zene. 10 óra 15: Zenekari hangverseny. 10 óra 45: Operett. előadás. Prága 9 óra: Gitár és hawai gitár. Előadás klasszikus és modern zenei példák. 9 óra 25: Énekhangverseny. 9 óra 45: Oboahangverseny. 10 óra: Énekhangverseny. 11 óra: A rádiózenekar játéka. Róma 10 óra 45: Zenekari hangverseny, szimfonikus zene és gramofon. Strassburg. 9 óra 45: Gramofon. 10 óra 20: Operettelőadás. Varsó. 9 óra 35: Gramofon. 10 óra 15: Könyv zene. 12 óra 5: Zongorahangverseny. 1 óra 5: Táncezene.

Szerda (június 1) Bukarest. 1 óra: Gramofon. 2 óra: Gramofon. 6 óra: Tarka hangverseny. 7 óra 10: Szórakoztató zene. 8 óra 40: Énekhangverseny. 9 óra: Zongorajáték. 9 óra 45: Fuvolahangverseny. 10 óra 15: Cselló-

hangverseny. Budapest. 10 óra 15: A második honvédegyezred zenekarának hangverseny, közben hírek. 2 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 2 óra 5: Veszprémi Farkas Vince és cigányzenekarának hangverseny, közben hírek. 3 óra 15: Népkolai testnevelő tanfolyam. 4 óra 45: Árfolyamhírek. 6 óra: Tót kurucok II. Rákóczi Ferenc szabadságharcában, Haller Jenő dr. előadása. 6 óra 45: Hírek. 7 óra: Filotás Ferenc előadása: Ujírnyok a vívósportban. 7 óra 25: Gramofon. 9 óra 10: A Kerntler-Ország-Friss-trió hangverseny. 10 óra 10: Tóth László dr. előadása: A magyar lélek és a magyar tenger. 10 óra 40: Az operaház tagjaiból alakult zene-

kar hangverseny Szabó Lujza és Szedő Miklós közreműködésével. 12 óra 10: Hírek. 12 óra 30: Farkas Jenő és cigányzenekarának hangverseny a Spolaries-kávéházból. Bécs. 1 óra 30: Zenekari hangverseny. 2 óra 40: Gramofon. 3 óra 10: Gramofon. 7 óra: Zenekari hangverseny. 8 óra: Népdalok. 10 óra 15: Szórakoztató zene. 12 óra: Táncezene. Belgrád. 12 óra 45: Gramofon. 2 óra 5: A rádiózenekar hangverseny. 6 óra: Gramofon. 7 óra: Szórakoztató zene. 8 óra 55: Kávéházi zene. 9 óra 30: Gramofon. Langenberg. 7 óra: Délutáni hangverseny. 10 óra: Zenekari hangverseny. 11 óra 15: Daljáték előadása. 12 óra 45: Hírek, utána cigányzene

## Sport

## Tizenhat temesvári egyesület találkozásánál a villámtornát a Banatul nyerte meg

A temesvári kerület rendezésében lezajlott villámtornát tizenhat temesvári egyesület közül a Banatul nyerte meg, a második helyet a TMTE együttese foglalta el, harmadik az Electrica, negyedik pedig az Unió csapata lett. A villámtorna eredményei a következők: Kinizsi-Hajduk 2:1 (0:0), Electrica-Kadima 5:0 (1:0), Ilsa-Fratelia 0:0, Tricolor-Patria 0:0, Unió-Vultur 1:0 (0:0), Electrica-Kinizsi 0:0, TMTE-Venus 1:0 (0:0), Banatul-Fratelia 1:0 (0:0), Patria-Unió 1:1, TMTE-Electrica 0:0, Banatul-Unió 3:1 (2:0), Banatul-TMTE 0:0. Az Electrica-pályán az I. O. G. T. kombinált és a városi tisztviselők futball csapatai között barátságos mérkőzés folyt le, amely 3:2 (1:0) eredménnyel G. T. javára végződött. Góllövők: az I. O. Cioca 2 és Kunst 1, illetve Sz. Iles és Fibusán.

## Lugoson

a resicai URD csapata játszott ligaelődöntőt a Vultur együttesével. A mérkőzésnek az országos bajnok UDR volt a nagy favorija, de a lelkes lugosi csapat kemény ellentállást fejtett ki és a resicai csapat-

nak csak meghosszabbítással sikerült 1:0 arányban a győzelmet kicsikarni.

## A Ripensia

Kolozsvárott az északi liga válogatott csapatával mérkőzött és 8:5 eredménnyel győzött. A Belgrádban vendégszereplő TAC kettős vereséget szenvedett. Első mérkőzését a Beogradski ellen 4:0 arányban veszítette el, míg a második nap a Jugosláviától kapott ki ugyancsak 4:0-ra.

## Aradon

az Unirea 1:0 arányú vereséget mért a bajnokjelölt Olimpiára és azzal a Gloriának megszerezte a bajnokságot. A Gloria 2:0 arányú győzelmet aratott az AMTE ellen.

## Marosvásárhelyen

a Mures játszott ligadöntőt a nagysebeni bajnok Soimi csapatával, amelyet 3:1 arányban legyőzött. Ligadöntőt játszott a ploestii Tricolor a bukaresti Venus csapatával is. A mérkőzést többszöri meghosszabbítás után a ploestii csapat 2:1 eredménnyel megnyerte.

## Budapesten

a Hungária 5:1-re legyőzte a Kis-

## Mozi

## Négy szökevény

A Capitol mozi új hangosfilmje

A Capitol moziban bemutatásra kerülő film izgalmas cselekménye Északafrika kopár vidéken játszódik és a francia idegenlégió négy katonájának veszedelmes kalandjait mutatja be. A négy különböző nemzetiségű férfinak sötét multja van, amely az idegenlégió szolgálatába hajlja őket. A négy katona megszkik és közben olyan hírek birtokába kerülnek, amelyek a döntő harc kimenetelére fontosak. Elismérsésképpen kiuntetésben részesülnek, de az ünnepség vérbe fulladt, mert az egyik közülük viszontlátja azt a nőt, aki romlásba döntötte. A négy katona megtámadja a nő társaságában levőket, borzalmas verekezés támad, a rendőrség is közbelép és a kézitusa hevében az egyik rendőr megölik. Akkor szökéssel akarják életüket megmenteni. A sivatagban egy arab törzset találnak, amely elősegíti bosszújukat. A nőt elrabolják, ez azonban ellenük lázítja a törzsfőnököt. A légionisták két tűz közé kerülnek. Az egyik oldalon bajtársaik, másik oldalon pedig az arabok fenyegetik életüket. Az izgalmas kalandokban bővelkedő film főszerepeit Warner Baxter és Myrna Loy játszák.

## Mozik műsora

Belvárosi Capitol mozi: Négy szökevény (Beszélő film.)

Forum mozi: A szerelem foglya (Beszélő film.)

Gyárvárosi Apolló mozi: Kettő egy autón. (Beszélő film.)

Józsefvárosi Tivoli mozi: Malek mint Casanova (Beszélő film.)

## Halálvonat

A Déli Hírlap eredeti regénye

Írta: A. G. Griffiths

Fordította: Vécsey Leó

1. folytatás.

A büntető igazságszolgáltatás! Ezzel nem lehet tréfálni sehol sem, legkevésbé pedig Franciaországban. Mindenki ismerte azt az ósdi hatósági intézkedést, hogy Franciaországban azt, akit a legtavolabbról is meggyanusitanak, szigorú őrizetben tartják mindaddig, amíg ártatlansága teljesen ki nem derül.

Ebben az esetben tehát mindenki — a hat utas és a kalauz, egyformán, — aki a hálókocsiban tartózkodott, közvetlen gyanuba kerül. Ezek és csakis ezek között lehet a tettes, mert a meggyilkolt embert még a Laroche állomáson látták a Perronon. Az egyik utas beszélt is vele. A szörnyű büntény tehát csak azóta történhetett, amióta az expresszvonat uton van és azóta senki sem hagyhatta el a hálókocsit, — amelynek összekötése a többi kocsi nem volt — hacsak nem élete kockázatára árán, úgy, hogy leugrott a száguldó vonatról.

— Atkozottul kényelmellen helyzet, — mondta a magas angol férfi, névszerint sir Charles Collingham gene-

rális, lelkész bátyjának, amikor viszatért fülkéjébe és bezárta az ajtót maga mögött.

— Én nem látom olyan reménytelennek a helyzetet. Ugyan miért is lene ez? — válaszolta titizelendő Silas Collingham, a jellegzetes külsejű angol pap, aki piros arcával, négy-szögletesre nyírt fehér szakállával, fekete ruhájában, előírásos fehér nyakkendőjével éppen olyan volt, mint ahogy az anglikán egyház papjait a színpadon ábrázolni szokták.

— Hogy miért? Hát most természetesen feltartóztatnak az állomáson. lehet hogy őrizetbe is vesznek. Vizsgálát, kutatás, kihallgatás és ismét kihallgatás... van már némi tapasztalatom a francia rendőrségről és a nehézkes eljárásról... De mindenestre aligha folytathajuk utunkat simán...

— Ha feltartóztatnak minket, megírom a Times-nek, — kiáltott fel a pap, ki ugyan hivatásánál fogva a béke embere volt, de lobogó szeméi elárulták hirtelen haragvó természetét.

— Igen ám, kedves Silas... ha alkalmas lesz erre! Én azonban azt hiszem, hogy aligha lesz módodban bárkinek is levelet írni, mert minden mozdulatunkat figyelni fogják!... Ismerem én a francia rendőrséget! Sok bajunk és kellemetlenségünk lesz még emiatt a szerencsétlen dolog miatt. — Ezzel kivette zsebéből a cigarettatárcáját és gyufáját, rágyújtott s hidegvérűen, csöndesen figyelte a

felszálló füstkarikákat. Felébredt benne a régi katonatermészet, aki hozzáedződött ahhoz, hogy szembenézzen az élet minden nehézségével.

— De remélem, most már legalább minden fennakadás nélkül megyünk tovább Párizsig! — tette hozzá elcsendesedve, gondolkodó hangon, amelybe némi aggodalom is vegyült. — No, lám! A mennykőbe is! Hiszen máris lassít a vonat!...

— Hát természetesen, miért ne? Az ellenőrnek, vagy a vonatvezetőnek is joga van ahhoz, hogy utána nézzen, mi történt itt...

— Hiszen éppen ez az! Ember! Értsd meg! Amig a vonat vad iramban száguld, addig biztosan tudjuk, hogy senki sem hagyhatja el azt. Ha azonban lassítja sebességét akkor a tettes leugorhat!

— És miért ugorna le?

— Hát természetesen azért, hogy elmeneküljön, — válaszolta a generális bosszusan. — Most már azonban ugys mindgy. Ha le akart ugarni, minden bizonnyal meg is tette már.

A vonat még jobban fékezett, most már egészen lassan haladt a vészfék elzárásának engedelmese. A vészféket a hálókocsiban húzták meg, de hogy ki, azt nem tudták megállapítani. A kalauz bizonyára nem, mert ő volt legjobban meglepve, amikor a vonatvezető-ellenőr feléje közeledett:

— Honnan, hogyan tudta meg, ellenőr ur?

— Mit hogyan tudtam meg? Arra feleljen, miért állította meg a vonatot?!

— Kicsoda? Én?

— Természetesen. Itt húzták meg a vészféket!

— Én nem!

— Hát akkor kicsoda?

— Én nem, az bizonyos. De azért örülök, hogy itt van, ellenőr ur, mert a hálókocsiban büntény történt... gyilkosság.

— Jóságos ég! — kiáltott fel az ellenőr, aztán felugrott a kocsira és nyomban megvizsgálta a fülkét. Az ő hatáskörébe tartozott, hogy a legelső szükséges intézkedéseket tegye. Egyenes gondolkodása, határozott ember volt. Pontos francia hivatalnok. Igazi fontoskodó despota, aki mindig tudta, mit kell tennie — legalább ő úgy vélte.

Senkinek sem szabad elhagynia a kocsit! — kiáltotta harsány hangon, amit nem lehetett félreterteni. — Sem most, sem amikor állomásra érkeznünk.

Ijedt tiltakozás hangzott mindenfelől. A vasuti tisztviselő azonban röviden utját szegte az ellenmondásoknak.

— Ezt majd intézzék el a hölgyek és urak a párizsi hatósággal! Minden részletről csak ők dönthetnek. Nekem csak az a kötelességem, hogy őrizet alatt tartsam a kocsi utasait, mindaddig, amig a rendőrség átveszi tőlem őket. A többi majd meglátjuk. Most pedig elég legyen, hölgyeim és uraim!

(Folyt. köv.)

# APRÓHIRDETÉSEK

## Az apróhirdetés olcsó és eredményes

Egyes szó ára :

Levelezés és házasság rovatban négy lei, vastagabb betűvel hat lei. Legkisebb hirdetés negyven lei.

Lakás, Adás-vétel, Alkalmazás és Vegyes rovatban három lei, vastagabb betűvel öt lei. Legkisebb hirdetés

harminc lei.

Állástkeresők szavankint két lei fizetnek, vastagabb betűvel három lei. Legkisebb apróhirdetés husz lei, többszöri közlés esetén egyenkint tizenöt lei.

Jeligés hirdetések címét a kiadó-

hivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jeligével ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

A hirdetési díj minden esetben előre fizetendő, mert számlakiírás és pénzbeszedő kiküldetése megdrágítja a hirdetést.

Apróhirdetéseket felvesz :

Belyárosban: Déli Hírlap kiadóhivatala, Szentgyörgy-tér 4.

Gyárvárosban: Kardos-trafik, Koszath-tér és Gránátos-utca sarok.

Józsefvárosban: March-trafik Ártill-tér.

### Házasság

#### Huszonhároméve

közvetít házasságokat Nagy Jenő, Budapest, Rákocziut ötvenhét/B. Osszeköttetések Romániából, Csehszlovákiából, Jugoszláviából.

#### Arvaleány

vagyok, földbirtokos családból. Férjhez mennék. Hozományom földbirtok, ház, készpénz. Fényképemet, címet megküldheti NAGY JENŐ, Budapest, Rákoczi-ut ötvenhét/b.

### Alkalmazás

#### Házmester

ahol az asszony kiszolgál június 15. felvétetik III., Hattyu-u. 8. (639)

### Laparusítók

azonnal felvétetnek magas jutalékkal Jelentkezni a

**Déli Hírlap**

KIADÓHIVATALÁBAN

Fűszer és csemege kereskedő segéd ki négy nyelvet beszél, állást keres. Cim a kiadóban. (655)

#### Elsőrendű fehérnemű vasalónő

felvétetik, aki a chemis vasaláshoz is ért. Granatir festőde III., Király-utca 101. (056)

### Allást keres

#### Gyermektelen házaspár

tiszta és megbízható, házmesteri állást keres. IV., Pályasor 26. (563)

#### Apolónőnek

azonnalra ajánlkozik középkorú özvegy nő, hosszabb bizonyítvánnyal, vidékre is megy. Illeséknél II. Háromkirály-utca 20. (530)

#### Házvezetőnőnek

ajánlkozik megbízható, komolyabb nő, kisebb háztartásban az összes házi munkákat vállalja. Cim a kiadóban. (650)

### Adás-vétel

Utazó koferek 100 leitől, irattáskák valódi bőrből 180 leitől kezdve FEUER bőrárüzem Mercy-utca 8. (Deutsch Testvérek mellett). (910)

#### Butorraktár felosztása

miatt melyen leszállított árak csak

**Winkler R.**

Temesvár-Gyárvár, Buziási ut 12. sz. a Turul cipőgyárnál

Férfi és női ruhák, kabátok és cipők jó állapotban olcsón eladó. — Liget ut 9. I. 4. (622)

#### Eladó

használt de teljesen jó karban lévő „Centrifugal” viz szállító pumpa. Prohaszka Antal Jimbolea. (607)

#### Nyitott Chrysler

négy hengeres, valamint nyitott Ford kocsijutányosan eladó. Ford képviselőnél, I., Bonnáz-u. 21. (813)

#### Csigalépcső

megvételre kerestetik. Cim a kiadóban. (252)

#### Eladó

esetleg bérbeadó, 6 lóerős favágó benzin motor. Petroleummal is lehet hajtani. Todor IV., Csillag-utca 4/a. (651)

#### Régi bronztárgyak

ezüstök, régi poharak, antik csipkék fillériterítők perzsa párnák, képek, egyszerű villanylámpák, kis konyhabutorok, vaságy, jégsekreney olcsón eladó. Cim a kiadóban. (649)

#### Singer varrógépet

használt, de jó karban lévő megvételre keresek. Cim a kiadóban. (640)

#### Családi ház

4 szobás eladó. IV., Csillag-utca 4. (652)

### Lakás

#### Kiadó

teljes ellátással, szerény kis butorozott szoba. Hunyadi ut 19. ajtó 8. földszint. (Elite mellett) (628)

#### Kiadó

egy szobás lakás mellékhelyiségekkel, ugyanott motorkerékpár jó állapotban és 2 emelő eladó. III., Temető-utca 27. (641)

#### Nagy üzlethelyiség

esetleg kibővíthető azonnal kiadó. Renner Bulev. Carol 12. (609)

#### Modern 2 szobás

lakás VIII/1-re kiadó. Horgony-palota IV. ker. Bonnáz-u. 21. Érdeklődni Ford képviselőnél. (997)

#### 3 szobás

modern napsütéses lakást keres fiatal pár Gyárváros, vagy Belyárosban, augusztus 1-re. — Telefon 11 77. Sternberg. (653)



„OLLA” elismert és megbízhatólag a legmegbízhatóbb

**15** leiert egyszer

**60** leiert egész hétig

**HIRDETJÜK KIADÓ LAKÁSÁT!**

A hirdetés díja előre fizetendő

#### Butorozott szoba

külön bejárattal folyóvízzel azonnal (parkra néző, szép világos, distingvált unak) Gyárváros, Liget-ut 9. I. em. 2. sz. Neptun fürdő mellett.

#### Butorozott szoba

külön bejárattal folyóvízzel azonnal Belyáros, Bulv. Diaconovici Loga 4/40.

#### Butorozott szoba

külön bejárattal, fürdőszoba használatlaltal és teljes ellátással június 1-re Józsefváros, Horváth Boldizsár-utca 5/I. em. balra.

#### 1 szoba-konyha (főlszuterén)

(650 lei havibér) azonnal Belyáros, Bulv. Diaconovici Loga 4/40.

#### 1 szoba-konyha mellékhelyiségekkel

azonnal Józsefváros, Pacsirta-u. 2.

#### 2 szoba-konyha udvari

azonnal Gyárváros, Háromkirály-utca 14.

#### 2 szobás modern udvari

augusztus 1-re Erzsébetváros, Mühle Vilmos-utca 31.

#### 2 szobás modern fürdőszobával

azonnal Belyáros, Str. Bogdanastilor 16. (T. M. T.). Józsefváros, Fröbl-utca 41 (Bejárat a Begabalsoron) Érdeklődni: Weisz Gyula III., Begabalsor 1.

#### 2 szobás utcai (mellékhelyiségekkel)

azonnal Erzsébetváros, Korona-utca 13 (3-as villamos megállónál).

#### 2 szobás modern augusztus 1-re

Belyáros központjában. Közelebbit: Temesvári Bank.

#### 3 szobás modern augusztus 1-re

Belyáros központjában. Közelebbit: Temesvári Bank.

#### Erzsébetváros, Mühle Vilmos-utca 1.

Erzsébetváros, Tirol-u 78 (fürdőszobával)

#### 3 szobás utcai (fürdőszobával)

azonnal Erzsébetváros, Str. Decembrie (Alkotmány-u.) 3. Belyáros, Dom-tér 16. B3-vebbit: Dr. Dobosán ügyvédnél Dom-tér 16. Józsefváros, Fröbl-utca 41 (Bejárat a Begabalsoron) Érdeklődni: Weisz Gyula III., Begabalsor 1.

#### 4 szobás modern aug. 1-re

Belyáros központjában. Közelebbit: Temesvári Bank.

#### Hirdesse kiadó lakását e rovatban

### Különféle

Munkájukban támogassuk a vakokat!

Tagjaink kosár és nádszék fonással, házcipő készítésével, zenével és zongora-hangolással foglalkoznak, műhelyünkben mindennemű kosár és kerti butor javítást is vállalunk, levelezőlap hívásra a munkánkért házhoz is megyünk a. n. é. közönség szíves támogatását kéri a „Vakok egylete” Erzsébetváros Posta utca 2. (509)

#### Kis gyermekeket

vállal tartásra csekély díjazásért gyermekszertető özvegy. Cim a kiadóban. (576)

#### Kovács Erzsébet

névre szóló piros igazolvány elveszett. Megtalálójra a rendőrségen adja le. (657)

### Kinek van szüksége

férfi- vagy női munkacseré?

### Forduljon

bizalommal a Katolikus Munkásegylet közvetítőjéhez (III., Kereszt-tér 4.)

TELEFON 6-55

### ABC utasok részére

A: Ha Budapestre jön, szálljon meg a dunaparti elsőrangú **BRISTOL** szállodában.

B: mert olcsó áron nyújt mindent: szép szobát, kitűnő ellátást és szórakozást, hisz úgy a délutáni teánál, mint az esti vacsoránál tánc van.

C: Mindezt (szobát teljes kitűnő ellátással) — a szoba fekvésétől függően — már napi 12 — pengőért kaphatja.